



# TYCHE

## Beiträge zur Alten Geschichte Papyrologie und Epigraphik

Herausgegeben von

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer  
Peter Siewert und Ekkehard Weber

Band 10, 1995

1995

BOHNERBROUWER



**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

# TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 10**

**1995**



**H O L Z H A U S E N**

**Herausgegeben von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber

**In Zusammenarbeit mit:**

Reinhold Bichler, Herbert Graßl, Sigrid Jalkotzy und Ingomar Weiler

**Redaktion:**

Johannes Diethart, Wolfgang Hameter, Bernhard Palme  
Georg Rehrenböck, Hans Taeuber

**Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien. Beiträge in deutscher, englischer, französischer, italienischer und lateinischer Sprache werden angenommen. Disketten in MAC- und DOS-Formaten sind willkommen.

Eingesandte Manuskripte können nicht zurückgeschickt werden.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden besprochen.

**Auslieferung:**

Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Umschlag: IG II<sup>2</sup> 2127 (Ausschnitt) mit freundlicher Genehmigung des Epigraphischen Museums in Athen, Inv.-Nr. 8490, und P.Vindob. Barbara 8.

© 1995 by Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Wien

Eigentümer und Verleger: Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Herausgeber: Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber,  
c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien.

Hersteller: Druckerei A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Verlagsort: Wien. — Herstellungsort: Wien. — Printed in Austria.

**ISBN 3-900518-03-3**

Alle Rechte vorbehalten.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Roger S. Bagnall (New York), Klaas A. Worp (Amsterdam), SPP XX 74: The Last Preserved Bank-Diagraphé (Tafel 1) . . . . .	1
Claude Eilers (Hamilton), A Patron of Myra in Ephesus . . . . .	9
Francisca A. J. Hoogen dijk (Leiden), Zwei byzantinische Landkäufe (Tafel 2–3). . . . .	13
Ulrike Horak (Wien), Amulett mit fünf Anhängern und perlenverziertes Haar- band (14 Abbildungen im Text). . . . .	27
Andrea Jördens (Marburg/Lahn), Sozialstrukturen im Arbeitstierhandel des kai- serzeitlichen Ägypten . . . . .	37
Antonio López García (Barcelona), Nota sulla lettera di piombo da Empo- rion . . . . .	101
Wolfgang Luppe (Halle), Philodem, Περὶ εὐσεβείας 242 II und 247 II (Fak- simile im Text) . . . . .	103
Joachim Ott (Heidelberg), Die Kommandeure der norischen Hilfstruppen . . . . .	107
Despoina Papakonstantinou - Diamantourou (Athen), <i>Inscripti- ones deperditae</i> aus IG X 2. 1 (Tafel 4–14) . . . . .	139
Amphilochios Papatthomas (Salzburg), Textbeiträge zu CPR XIV . . . . .	143
Amphilochios Papatthomas (Salzburg), Lexikographische Delenda im Ge- schäftsbrief SB VI 9608 und Erstedition der Versoseite (Tafel 15–16) . . . . .	155
Ralf Scharf (Heidelberg), Aufrüstung und Truppenbenennung unter Stilicho. Das Beispiel der <i>Atecotti</i> -Truppen . . . . .	161
A. J. Boudewijn Sirkis (Amsterdam), Aurelius Neilammon alias Hiërax and Cac- cilius [Cons]ultius, Prefect of Egypt, in a Case of Extortion (P.Strasb. VI 560) (Tafel 17–18) . . . . .	179
Heikki Solin (Helsinki), Namensgebung und Politik. Zu Namenswechsel und besonderen Vornamen römischer Senatoren . . . . .	185
Edith Specht (Wien), Prometheus und Zeus. Zum Ursprung des Tieropfer- rituals . . . . .	211
Klaas A. Worp (Amsterdam), Roger S. Bagnall (New York), SPP XX 74: The Last Preserved Bank-Diagraphé (Tafel 1) . . . . .	1
Giuseppe Zecchini (Mailand), Polybios zwischen <i>metus hostilis</i> und <i>nova sa- pientia</i> . . . . .	219
Constantin Zuckerman (Paris), Le δεύτερον βάνδον Κωνσταντινειακὸν dans une építaphe de Pylai . . . . .	233
Bemerkungen zu Papyri VIII (<Korr. Tyche> 148–205). . . . .	237
Buchbesprechungen . . . . .	251
<i>Akten des II. Internationalen Lykien-Symposions, Wien 6.–12. Mai 1990, Bd. II, hrsg. v. J. Borchhardt und G. Dobesch, Wien 1993 (F. Hild: 251) — S. Pernigotti, M. Capasso, Bakchias I. Rapporto preliminare della campagna di scavo del 1993, Pisa 1994 (G. Hölbl: 253) — The Chaldean Oracles. Text, translation, and commentary by R. Majercik, Leiden 1989 (G. Dobesch: 255) — Corpus Inscriptionum Latinarum. Vol II. ed. alt. pars XIV: conventus Tarraconensis Fasc. I, ed. G. Alföldy [et al.], Berlin 1995 (E. Weber:</i>	

- 257) — L. De Blois, R. J. van der Spek, *Einführung in die Alte Welt*, Stuttgart 1994 (W. Hameter: 258) — *Legum Iustiniani Imperatoris Vocabularium*, Subsidia IV, a cura di A. M. Demicheli. *Nuovi testi epigrafici ...* a cura di L. Migliardi Zingale, Torino 1994 (L. Burgmann: 258) — Chr. A. Faraone, *Talismans and Trojan Horses. Guardian Statues in Ancient Greek Myth and Ritual*, Oxford 1992 (Wm. Brashear: 259) — M. Fell, Chr. Schäfer, L. Wierschowski, *Datenbanken in der Alten Geschichte*, St. Katharinen 1994 (W. Hameter: 261) — Ph.-St. G. Freber, *Der hellenistische Osten und das Illyricum unter Caesar*, Stuttgart 1993 (G. Dobesch: 262) — M. Fuhrmann, *Rom in der Spätantike. Porträt einer Epoche*, München 1994 (G. Dobesch: 265) — J. Herrmann, *Kleine Schriften zur Rechtsgeschichte*. Hrsg. v. G. Schieman, München 1990 (B. Palme: 266) — Horaz, *Sämtliche Werke*. Lt. u. dt. Hrsg. v. H. Färber, übers. bearb. zusammen mit H. Färber v. W. Schöne, München 1993 (G. Dobesch: 267) — D.-A. Kukofka, *Süditalien im Zweiten Punischen Krieg*, Frankfurt a. M. 1990 (W. Hameter: 268) — Y. LeBohec, *Die römische Armee. Von Augustus zu Konstantin d. Gr.*, Stuttgart 1993 (B. Palme: 269) — G. Lettich, *Iscrizione romane di Iulia Concordia (sec. I a. C. – III d. C.)*, Trieste 1994 (E. Weber: 270) — Chr. Marek, *Stadt, Ära und Territorium in Pontus-Bithynia und Nord-Galatia*, Tübingen 1993 (K. Belke: 271) — E. Renna, *Vesuvius mons. Aspetti de Vesuvio nel mondo antico. Tra filologia archeologia vulcanologia*, Napoli 1992 (G. Dobesch: 272) — S. Rochlitz, *Das Bild Caesars in Ciceros „Orationes Caesarianae“*, Frankfurt a. M. 1993 (G. Dobesch: 273) — R. Scharf, *Comites und comitiva primi ordinis*, Stuttgart 1994 (J. G. Keenan: 275) — V. Schiltz, *Die Skythen und andere Steppenvölker: 8. Jahrhundert v. Chr. bis 1. Jahrhundert n. Chr.*, München 1994 (G. Dobesch: 277) — R. Scholl, *Historische Beiträge zu den julianischen Reden des Libanios*, Stuttgart 1994 (E. Weber: 279) — C. Schulte, *Die Grammateis von Ephesos*, Stuttgart 1994 (H. Taeuber: 280) — Th. C. Skeat, *The Reign of Augustus in Egypt. Conversion Tables for the Egyptian and Julian Calendars, 30 B. C. – 14 A. D.*, München 1993 (B. Palme: 280) — Sueton, *Kaiserbiographien*. Lt. u. dt. v. O. Wittstock, Berlin 1993 (G. Dobesch: 282) — Ε. Μ. Θ Ω Μ Α Ι Δ Η Σ, *‘Ο πληθωρισμός στην αρχαιότητα*, Athen 1993 (A. Papatomas: 283) — D. Vollmer, M. Merl, M. Sehmeyer, U. Walter, *Alte Geschichte in Studium und Unterricht*, Stuttgart 1994 (W. Hameter: 285).

Indices (J. Diethart) . . . . . 286

Tafeln 1–18

## AMPHILOCHIOS PAPATHOMAS

### Textbeiträge zu CPR XIV\*

Im vierzehnten Band des *Corpus papyrorum Raineri* hat Georgina Fantoni fünfundfünfzig byzantinische Urkunden aus der Wiener Papyrussammlung ediert<sup>1</sup>, die wegen ihres Erhaltungszustandes oder der unsorgfältigen Handschrift zum Teil schwer zu entziffern waren. Mit Recht hat die Fachwelt es begrüßt<sup>2</sup>, daß die Herausgeberin sich dennoch nicht auf die Entschlüsselung der schwierigen Passagen beschränkt hat, sondern den Texten durchwegs ausführliche und fundierte Kommentare beigab. Die hier aufgeführten Überlegungen zu einigen Texten sind nur ein bescheidener Beitrag zu ihrer umsichtigen Edition, die zudem in einer Zeit entstanden ist, als die heutigen elektronischen Hilfsmittel bei der Suche nach Vergleichstexten noch nicht zur Verfügung standen.

#### CPR XIV 3: Der Fischhändler Kyrikos

In dieser „Concession to Sell Fish“ vom Beginn des 7. Jh. liest man in Z. 11: εἰ[ς] χρείαν σου τοῦ ἰχθ[υο...]: „for your business of the fish[...]“. Im Kommentar zur Zeile wird die Ergänzung ἰχθ[υοπωλίου, „a fish shop“, in Erwägung gezogen. Gleichzeitig jedoch werden Bedenken geäußert, um derentwillen die Ergänzung nicht im Text aufgenommen wird. Die größte Schwierigkeit liegt wohl in der Stellung des auf den Adressaten Kyrikos bezogenen Pronomens σοῦ, die die Ergänzung ἰχθ[υοπωλίου unwahrscheinlich macht. Nach dem allgemeinen Sprachgebrauch in byzantinischer Zeit ist eher zu erwarten, daß auf das Personalpronomen eine darauf bezügliche, mit τοῦ eingeleitete Apposition folgt<sup>3</sup>. Für die Möglichkeit, daß das abge-

\* Für die Durchsicht des Manuskripts danke ich meinem Lehrer D. Hagedorn. Mein Freund und Kollege F. Reiter war mir bei der sprachlichen Ausformung behilflich.

<sup>1</sup> G. Fantoni, *Corpus papyrorum Raineri Archeducis Austriae*, Band XIV. Griechische Texte X, Wien 1989.

<sup>2</sup> Zu dem Band gibt es folgende Rezensionen: J. G. Keenan, *BASP* 25 (1988) 169–171; K. A. Worp, *JÖB* 40 (1990) 441–444; C. Salvaterra, *Aegyptus* 71 (1991) 292–296; G. Poethke, *APF* 38 (1992) 62–63; E. Wipszycka, *BibO* 49 (1992) 405–411; G. Messeri Savorelli, *Gnomon* 65 (1993) 55–58; J. D. Thomas, *JEA* 79 (1993) 320–321. Weitere Besprechungen von einzelnen Stellen: J. Diethart, *Lexikalisches in griechischen Papyri*, Sprache 34 (1988–1990) 190–194 (bes. Nr. 6 auf S. 193); J. M. S. Cowey, *Remarks on Various Papyri I*, *ZPE* 84 (1990) 75–78 (bes. S. 78); A. Jördens, *Ἰχθύος ὑπηρεσία: Bemerkungen zu CPR XIV 3*, *ZPE* 84 (1990) 47–52; J. Triantaphyllopoulos, *Zu Corpus Papyrorum Raineri XIV*, *Tyche* 5 (1990) 177–178; *Bemerkungen zu Papyri IV <Korr. Tyche 35–51>* (bes. A. Jördens, Nr. 35), *Tyche* 6 (1991) 231–236 (bes. S. 231); N. Kruit, *Local Customs in the Formulas of Sales of Wine for Future Delivery*, *ZPE* 94 (1992) 167–184 (bes. S. 172); P. J. Sijpesteijn, *Short Remarks on Some Papyri V*, *Aegyptus* 71 (1991) 43–51 (bes. S. 44); *Bemerkungen zu Papyri V <Korr. Tyche 52–75>* (bes. J. Diethart, Nr. 63), *Tyche* 7 (1992) 221–230 (bes. S. 225). Einen Interpretationsvorschlag zu CPR XIV 54, 1 habe ich bereits in dem Aufsatz *Bemerkungen zu griechischen dokumentarischen Texten*, *ZPE* 104 (1994) 292–296 (bes. S. 292f.) gemacht. Separat habe ich auch die beiden literarischen Stellen des Bandes behandelt: *Eusebius, Argumenta in Psalmos auf Papyrus*, *Biblos* 44, 1 (1995) 7–11 und *Ode 8 = Daniel 3, 73–76 ohne Refrain*, *Biblos* 44, 2 (1995) 193–195.

<sup>3</sup> Vgl. z. B. die zeitgenössischen P.Lond. V 1733, 47 (594 n. Chr.): ἀπεσχηκέναι με παρὰ σοῦ τοῦ ὄνουμένου ἐγὼ ὁ πεπρακὼς κτλ.; P.Oxy. XVI 1897, 1–2 (6./7. Jh. n. Chr.): Τῷ ἐνδῶξου οἴκου τοῦ πανευφήμου πατρικείου διὰ σοῦ τοῦ μεγαλωπρεπεστάτου ἰ κόμιτος Ἀνθρωϊκου ἀντιγεούχου κτλ. und SB I 4503, 23–24 (606 n. Chr.): τῆσδε τῆς τροφῆς μου γιγνομένης



brochene Wort dagegen eine Örtlichkeit, etwa das Fischgeschäft, bezeichnet, konnte ich keine Parallele finden. Aber wie wäre das erhaltene  $\chi\theta$ [ zu ergänzen, wenn es tatsächlich Apposition zum Pronomen  $\sigma\upsilon$  ist? Es sollte auf jeden Fall eine in dem vorliegenden Textzusammenhang relevante Funktion des Diakons Kyrikos bezeichnen. A. Jördens, die den Papyrus neu interpretiert hat (o. Anm. 2), bemerkt auf S. 52 ihres Artikels: „Obwohl der Diakon im vorliegenden Text ohne weitere Berufsbezeichnung auftritt, kann er durchaus ursprünglich selbst professionell für die  $\chi\theta\upsilon\sigma$   $\upsilon\pi\eta\rho\epsilon\sigma\iota\alpha$  zuständig gewesen sein. Dies muß aber in jedem Fall von seiner Würde als Diakon streng getrennt gesehen werden ...“. Diese Beobachtung läßt sich gut für die Vervollständigung des Textes in Z. 11 verwerten: Dort ist entweder  $\epsilon\acute{\iota}[\zeta] \chi\rho\epsilon\acute{\iota}\alpha\upsilon\sigma \sigma\upsilon\tau\omicron\upsilon$   $\chi\theta$ [ $\upsilon\sigma\pi\rho\acute{\alpha}\tau\omicron\upsilon$ ] oder vielleicht — da der Terminus  $\chi\theta\upsilon\sigma\pi\rho\acute{\alpha}\tau\eta\varsigma$  in Z. 20 für die andere Vertragspartei verwendet wird —  $\epsilon\acute{\iota}[\zeta] \chi\rho\epsilon\acute{\iota}\alpha\upsilon\sigma \sigma\upsilon\tau\omicron\upsilon$   $\chi\theta$ [ $\upsilon\sigma\omega\lambda\omicron\upsilon$ ] zu ergänzen.

#### CPR XIV 5, 5: Ein Priester als Bürge

Z. 4–9: [A]  $\upsilon\rho\eta\lambda\iota\omicron\varsigma$  Παπνο[ $\upsilon\theta\iota\omicron\varsigma$  υἱός] | Γεροντίου γε[ $\omega\rho\gamma\omicron\varsigma$  καί] | Ποῦσι πρεσβ[ $\upsilon\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$ ] υἱός | K. [ ] ἀπὸ ἐποικίου | Σεήρου τοῦ Ἀρσινοεῖτου | νομοῦ, Ἀϋρηλίω Μηνῶ κτλ. Das größte Problem dieses Lieferungskaufes liegt darin, daß die sich verpflichtende Partei im zitierten Präskript aus zwei Personen zu bestehen scheint, während die Formulierung der Z. 12 (Ὁμολογῶ ἐσχηκέναι με κτλ.) eindeutig auf eine Person verweist. Um den Widerspruch aufzulösen, wird in der *ed. pr.* (Komm. zu Z. 12) die Möglichkeit erwogen, daß im Präskript ein *alias*-Name für den Vater (ὁ καὶ Ποῦσι) und der Name des Großvaters (Z. 6–7) gestanden sein könnte, doch diese Lösung erhält nicht den Vorzug.

Einen Schlüssel für die Interpretation des Textes bietet das Ende der Z. 6, wo der Genitiv  $\upsilon\iota\omicron\upsilon$  anstelle des Nominativs  $\upsilon\iota\omicron\varsigma$  zu transkribieren ist. Die richtige Form des Wortes hat als erster J. D. Thomas, o. Anm. 2, S. 321 erkannt, der für die Z. 5–6 die Rekonstruktion  $\delta$ ι[ $\alpha$ ] | Ποῦσι ...  $\upsilon\iota\omicron\upsilon$  in Erwägung zog. Sowohl Thomas als auch Fantoni selbst (Komm. zu Z. 12) haben Bedenken über die Richtigkeit der Lesung γε[ $\omega\rho\gamma\omicron\varsigma$  in Z. 5 geäußert. Die Schriftspuren vor dem Abbruch des Papyrus scheinen mir eher einem  $\mu$  zu entsprechen, wie es z. B. in μετά in Z. 1 oder in ὁμολογῶ in Z. 12 gebildet ist. Die einzige Ergänzung, die zu gleicher Zeit die paläographischen, räumlichen und syntaktischen Probleme löst, ist meines Erachtens folgende: [A]  $\upsilon\rho\eta\lambda\iota\omicron\varsigma$  Παπνο[ $\upsilon\theta\iota\omicron\varsigma$  υἱός] | Γεροντίου  $\mu$ [ $\epsilon\tau'$  ἔγγυ]η[ $\tau\omicron\upsilon$ ] | Ποῦσι πρεσβ[ $\upsilon\tau$ ( $\acute{\epsilon}\rho\omicron\upsilon$ )]  $\upsilon\iota\omicron\upsilon$  | K. [ ] ἀπὸ ἐποικίου κτλ. Demzufolge tritt der Priester Pusi hier nicht als Vertragspartner, sondern als Bürge für Aurelius Papnuthios auf. Deswegen wird er zwar an dieser Stelle des Präskripts, nicht aber in Z. 12 erwähnt. Daß ein Geistlicher in einem Vertrag die Rolle des ἔγγυητής übernimmt, ist keineswegs ungewöhnlich<sup>4</sup>. An Stellen wie der vorliegenden begegnen zumeist ausführlichere Varianten der μετ' ἔγγυητοῦ-Formel<sup>5</sup>, aber auch für die vorgeschlagene Formel gibt es genug Beispiele<sup>6</sup>.

παρ[ $\alpha$ ]  $\sigma\upsilon$ τῶ τοῦ | προκειμένου) Παχυμίου. Interessant für die Formulierung unseres Papyrus ist auch SB XIV 11578, 11 (5. Jh. n. Chr.?): εἰς χρεῖαν  $\sigma\upsilon$ τῆς τῆς αὐτῆς | [N. N. δεσποτ]εικῶ δικαί[ $\omega$ ] κτλ.

<sup>4</sup> Vgl. etwa VBP VI 168, 4–7 (viell. 6. Jh. n. Chr.; vgl. BL VII 9); SB VI 9293, 5 mit BL VII 206 (573 n. Chr.; vgl. BL VIII 343) und SB XVI 12481, 8–10 (668 n. Chr.; zum Datum vgl. auch ZPE 86 [1991] 252), wo der Bürge jeweils ein Presbyter ist.

<sup>5</sup> Vgl. etwa P.Ant. I 42, 5–6 (557 n. Chr.; vgl. BL VIII 9): με[ $\tau'$ ] ἡγγυειετοῦ τοῦ ἐγγεομένου πρὸς πᾶσαν πίστιν καὶ ἀπόδοσιν | ὑποκειμ[ $\acute{\epsilon}\nu\eta$ ]ν σοι εἰς τοῦτο τὸ χρέος ἐμοῦ κτλ.; P.Oxy. XVI 1972, 6–8 (560 n. Chr.): μετ' ἔγγυητοῦ τοῦ ἀναδεχομένου | αὐτὸν εἰς ἀπόδο[ $\sigma$ ]ιν τοῦ ἐξ-  
ῆς δηλουμένου χρέους, | ἐμοῦ κτλ.; P.Ross. Georg. V 34, 5 (um 600 n. Chr.): μετ' ἔγγυητοῦ τοῦ καὶ [ἐ]γγ[ $\upsilon$ ]ωμένου καὶ ἀν[ $\alpha$ ]δεχομένου usw.

<sup>6</sup> Vgl. etwa P.Mich. XV 734, 9–10 (572 n. Chr.), P.Oxy. XVI 1976, 12–13 (582 n. Chr.), P.Princ. II 87, 9–10 (612 n. Chr.) und P.Ross. Georg. III 51, 8 (630 n. Chr.; vgl. BL VII 171). In



Über die Lesung ἐγγυ[η[τοῦ]] ist zu bemerken, daß der senkrechte Strich nicht unbedingt zum η gehören muß; auch als Teil des τ ließe er sich deuten. Die in der *ed. pr.* vorgenommene Rekonstruktion der vollständigen Form πρεσβ[ύτερος] scheint den zur Verfügung stehenden Raum zu übersteigen. Deswegen ist eher mit einer abgekürzten Form wie πρεσβ[υτ(έρου) oder πρεσβ[υτέρ(ου)] zu rechnen. Von dem β sehe ich nur eine minimale Spur am Rande unterhalb der Zeile.

Z. 17: Entsprechend der Berichtigung in den Z. 5–6 muß auch die Adresse auf dem Verso etwa Χ(ε)ρ(όγραφο)ν Παπνου[θίο]υ [μετ'] ἐγγυητοῦ Ποῦσι πρεσβ[υτ(έρου)] lauten. Die abgeriebene Schrift macht zwar die genaue Verteilung der Spuren unsicher, doch aus Platzgründen ist die Angabe des Gentiliziums Ἀὐρηλίου oder des Vatersnamens — mit dem Ausdruck υἱοῦ Γερωντίου — vor bzw. nach Παπνου[θίο]υ auszuschließen.

## CPR XIV 6, 5

Z. 5: ἐποικί[ο]υ]. Die richtige Transkription wäre ἐποικίου, da das Schluß-υ als waagrechter, hochgestellter Strich über dem ο erhalten ist (vgl. auch *app. crit.*). Allenfalls könnte man ἐποικί(ο) vertreten, wenn man den Strich als Abkürzungszeichen deuten möchte.

## CPR XIV 8, 2

Z. 2: Statt ὀφείλω ist ὀφίλω zu transkribieren. Was man als den oberen Schrägstrich eines Epsilon mißverstehen könnte, gehört zur Durchkreuzung der Urkunde. Iotazistische Fehler entsprechen auch sonst dem Gebrauch des Schreibers; zu seiner Vorliebe für ι anstelle von ει vgl. *app. crit.* zu Z. 2, 3 und 5.

## Zur Appendix: Arsinoe and Theodosiopolis (S. 41–48): Die Töchter des Strategius II

In dem Stammbaum der Familie auf S. 43 werden Palladia, Hierakale (bzw. Kyrakale) und Pulcheria als Töchter des Strategius II und der Theophania bezeichnet. Kurz zuvor wird Strategius II „father of three daughters“ genannt. Aus dem zugrunde liegenden CPR X 127, 4–6 ergibt sich, daß es nur zwei Töchter gab: vgl. bes. Z. 4–5: *θυγατράσιν | Παλλαδία καὶ Ἱερακάλη τῇ καὶ Πουλχερία ἐκ πατρὸς Στρατηγίου τοῦ τῆς ἐνδόξου μνήμης κτλ.* Die zweite Tochter hatte also einen Doppelnamen, nach der Übersetzung der *ed. pr.* heißt sie „Hierakale (?) *alias* Pulcheria“. Anstelle des bisher unbezeugten Namens Hierakale wurde bereits in CPR X 127, Komm. zu Z. 5, der Name Kyrakale (Κυρακάλη) in Erwägung gezogen. Die endgültige Lösung ist nun durch die Veröffentlichung von P.Oxy. LV 3805, 38: *π(α)ρὰ τῆς κυρᾶς Καλῆς* (so die richtige Form des Namens) zu erkennen. Im Komm. zur Zeile fügt der Herausgeber weitere Belege für den Namen an<sup>7</sup> und erwägt die Identifizierung der dort vorkommenden Person mit der κυρὰ Καλή in CPR X 127, 5. Die beiden Töchter von Strategius II und Theophania hießen also Palladia und kyra Kale *alias* Pulcheria. Πουλχερία ist wohl — trotz der Reihenfolge — der normale Name, κυρά (= κυρία; vgl. den Komm. zum

diesen Beispielen tritt die schlichte μετ' ἐγγυητοῦ-Formel wie in unserem Text im Präskript auf. Noch häufiger erscheint sie aber am Ende der Urkunde bzw. auf dem Verso; vgl. z. B.: CPR X 107a, 33 (396 n. Chr.); P.Ant. I 42, 29 und Verso 1 (557 n. Chr.; s. oben Anm. 5); PSI VIII 963, 34 (579 n. Chr.; vgl. BL VIII 404); P.Oxy. XVI 1976, 27 (582 n. Chr.); P.Oxy. I 136, 52 mit BL I 316 (583 n. Chr.); P.Ross. Georg. III 51, 30 (630 n. Chr.; vgl. BL VII 171) usw.

<sup>7</sup> Zu den in P.Oxy. LV 3805 zitierten Belegen ist möglicherweise auch PSI IX 1061, 17 (6. Jh. n. Chr.): καὶ τοῦ οἴκου τοῦ υἱοῦ Κυρακλῆς zu stellen, doch fehlt der Zusammenhang.

Oxy.-Papyrus) Καλή dürfte eine griechische Wiedergabe des lateinischen Namens Pulcheria sein<sup>8</sup>.

#### CPR XIV 10: Die Kirche der „Neuen <Märtyrer>“

In diesem Pachtvertrag über eine Färberei fungieren zwei Brüder aus Arsinoite Polis als Pächter, bei deren Herkunftsangabe man folgendes liest: Z. 7–8: ἀπὸ ἀμφοδου ἡ Ἐκκλησίας Καινῶν. Zur Deutung von Καινῶν macht die Herausgeberin mit Recht auf P.Lond. I 113.5(b), 7 (S. 211) aufmerksam, wo die richtige Form Ἐκκλησίας Καινῶν zu finden ist. Für den Wiener Text schlägt E. Wipszycka, o. Anm. 2, Sp. 408 die Lesung Κα[ι]νῶν vor, verweist auf P.Ross. Georg. V 31, 5 (ἀπὸ ἀμφοδου Ἐκκλησίας Καινῶν) und gibt weitere Literaturhinweise zum Stadtviertel. Hinsichtlich der Deutung des Wortes selbst wird in der *ed. pr.* die Interpretation „Church of the Gospels“ vorgeschlagen, die aber von Wipszycka zu Recht abgelehnt wird, da keine Kirche unter das Patronat der Evangelien gesetzt werden könne. Sie seien nämlich niemals Gegenstand eines Kultes gewesen oder als Quelle von Wundern betrachtet worden. Dem läßt sich noch hinzufügen, daß das Adjektiv καινός, wenn es auf das Neue Testament bezogen wird, normalerweise im Singular (etwa ἡ καινὴ διαθήκη) steht<sup>9</sup>. Andere Ausdrücke, die oft bei christlichen Autoren begegnen, wie καινὰ μυστήρια, καινὰ μαρτύρια, καινοὶ οὐρανοί usw. kommen aus dem von Wipszycka vorgetragenen Grund kaum in Frage.

Da Καινῶν im Plural steht, kommen nur zwei oder mehr Personen als Patrone der Kirche in Frage. Ἄγγελοι, ἀρχάγγελοι usw. scheiden aus inhaltlichen Gründen aus, da sie sich nicht mit καινός kombinieren lassen. Auch eine Formulierung wie καινῶν ἁγίων ist kaum möglich, weil sie voraussetzt, daß unsere Kirche einer nicht näher spezifizierten Gruppe von „Neuen Heiligen“ gewidmet gewesen wäre; die Kirchen wurden jedoch bekanntlich unter das Patronat bestimmter Heiliger — zumeist eines einzelnen — gestellt, nach denen sie auch benannt wurden<sup>10</sup>. Die einzige vertretbare Annahme wäre, daß καινῶν für καινῶν μαρτύρων steht. Nun ist für die Abfassungszeit unserer Urkunde die Existenz wenigstens einer unter das Patronat von „Märtyrern“ gesetzter Kirche in der arsinoitischen Hauptstadt bekannt<sup>11</sup>. Bezeugt

<sup>8</sup> Zu einer anderen möglichen Etymologie des Namens Καλή — nämlich aus dem koptischen (Π)ϬΛΛΗ oder ϬΛΛΕ — vgl. P.Sorb. II 69, 50 Komm zu C 13 (S. 232f.).

<sup>9</sup> Formulierungen wie bei Didymus Caecus, *Commentarii in Psalmos 35–39*, 246, 16 (ed. von M. Gronewald, *Didymos der Blinde. Psalmenkommentar [Tura-Papyrus]. Teil IV Kommentar zu Psalm 35–39*, Bonn 1969 [PTA 6], bes. S. 76): ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς καὶ καιναῖς καὶ παλαιαῖς ἡ καρδιά ἀντί τοῦ λέγεται sind ausgesprochen selten und spiegeln nicht den üblichen Sprachgebrauch wider.

<sup>10</sup> Vgl. Preisigke, *Wörterbuch III* Abschnitt 12 s. v. ἐκκλησία. Allenfalls könnte man sich eine Widmung an alle Heiligen (ἅγιοι πάντες) vorstellen; vgl. etwa Constantinus Porphyrogenitus, *De ceremoniis aulae Byzantinae* (ed. von J. J. Reiske, *Constantini Porphyrogeniti imperatoris de ceremoniis aulae Byzantinae libri duo*, Corpus scriptorum historiae Byzantinae, Bonn 1829) S. 533, 535 und 537. In P.Cair. Masp. I 69101, 3 wird eine Kirche τῶν τριῶν ἁγίων erwähnt, dabei handelt es sich jedoch um bekannte Heilige, und zwar um die „drei Jünglinge im Feuerofen“ (Daniel 3); vgl. J. Gascou, *Notes de papyrologie byzantine (II)*, CE 59 (1984) 333–345 (bes. S. 333–337).

<sup>11</sup> Vgl. P.Lond. I 113.8(c), 11 (S. 220) mit BL I 239: ὑ(πὲρ) τ(ῶν) γ Μαρτύρων; SPP III 126, 1–2: παρὰ σοῦ ἡ Ἰω(άννου) φανάπτου τ(ῶν) γ Μαρτήρων (die Stelle ist bereits in C. Wessely, *Die Stadt Arsinoë (Krokodilopolis) in griechischer Zeit*, Wien 1903, 42 erwähnt, dort unter dem Namen der ersten Edition Paris Pp. p. 111 LXII); SPP VIII 881, 2: ἀπὸ μέρ( ) ἐνοικί(ου) τῶ(ν) Μαρτ(ύρων); SPP X 75 Fr. 3, 11–12 mit BL VIII 455: ἐκκλησία τῶν Ἁγίων Δριῶν Μαρτήρο[ν] (I. τῶν Ἁγίων Τριῶν Μαρτύρων) und P.Sorb. inv. 2227, f. 42, Z. 30–31: δ(ιὰ) τῶν Ἁγί(ων) Τριῶν [Παίδων oder Μαρτύρων] ἡ τοῦ Σεραπίου. Märtyrern gewidmete Kirchen erscheinen noch in SB I 5299, 1–2: τῆς με(ε)γ(άλης) ἐκκλησί(ας) [ ἡ [τῶ(ν) ἁγί]οτάτω(ν) μὲν μαρτύρο[ν] (die nach ἐκκλησί(ας) eingefügte Klammer ist wohl unnötig) und P.Lond. V 1762, 16

ist auch die Existenz eines arsinoitischen Stadtviertels bzw. einer Straße namens (ἀγίων) Μαρτύρων. Der Name rührt gewiß von einer gleichnamigen, am Ort befindlichen Kirche her<sup>12</sup>. J. Gascou hat die meisten dieser Stellen besprochen (o. Anm. 10) und gezeigt, daß unter τρεῖς μάρτυρες die „frühen, alten Märtyrer“, nämlich die „drei Jünglinge im Feuerofen“ (Daniel 3, 1–97) gemeint sind<sup>13</sup>. Ἐκκλησία Καινῶν könnte vielleicht der Name einer Kirche gewesen sein, die unter das Patronat von „jüngeren, neuen“ Märtyrern gestellt wurde. Die „neuen Märtyrer“, allem Anschein nach Christen, die während der Verfolgungen der ersten Jahrhunderte umgekommen waren, werden durch eine Gegenüberstellung mit den drei alttestamentlichen Märtyrern als Gruppe charakterisiert. Die Weglassung des Substantivs μαρτύρων bei der ἐκκλησία Καινῶν wäre auf die Existenz der unter das Patronat der drei Jünglinge gesetzten Kirche (τριῶν) μαρτύρων zurückzuführen. Die spätere Übertragung des Namens der Kirche auf das Stadtviertel braucht hier angesichts der schon erwähnten Parallele der λαύρα τριῶν Μαρτύρων in SPP X 6, 4 (o. Anm. 12) nicht kommentiert zu werden.

## CPR XIV 12: Das Objekt der Miete

Nach dem Präskript beginnen die eigentlichen Bestimmungen des Mietvertrages Z. 4–12:

4	[χαίρ(ειν). Μεμίσθωμαι παρὰ σοῦ ἀπὸ τῶν ὑπαρχόντων
5	[σοι ἐν τῇ αὐτῇ Ἑρακλ]έους πόλει ἐν ῥύμη καλουμένη
6	[N.N. τόπον ἀπὸ οἰκίας]ς ὅλης ἀν[εωγμένης εἰς ]
7	ἀνεωγ]μένης εἰς βορρ[άν], σὺν αὐτῇ καὶ
8	] πᾶσι ἐν τῇ πρ[ογεγρα]μμένη
9	[οἰκία τόπον ἓνα ἀνεωγ]μένον εἰς λιβ[ία] εἰς τὸ αἶθριον
10	] αἰ α ἄλλον τόπον ἐν τῇ αὐτ(ῇ)
11	[στέγη κ]αὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ στέγῃ ἕτερον
12	[τόπον ]εν νομένου

Gegenstand der Miete sind aber nicht nur die bis zur Z. 15 aufgelisteten Topoi, sondern vor allem auch die Hälfte eines Hauses, vgl. die Subskription in Z. 24–27: ] μεμίσθωμαι τὸ ἡμισυ | [μέρος ἀπὸ τῆς προγεγ]ραμμένης οἰκίας [ | σὺν τοῖς δη]λωθεῖσιν τόποις ἐφ' ἐνιαυτὸν | [ἓνα κτλ.<sup>14</sup> Die προγεγραμμένη οἰκία ist in Z. 6 genannt, wo nach der Nennung der ῥύμη und vor der Aufzählung der verschiedenen Topoi die zu mietende Haushälfte bezeichnet sein mußte. Die für den Beginn der Z. 6 vorgeschlagene Ergänzung τόπον ist dagegen abzulehnen, weil die Erwähnung eines einzelnen Topos vor der Nennung des Hauses und getrennt von den anderen Topoi kaum sinnvoll wäre. Inhaltliche Schwierigkeiten bereitet ferner die wiederholte Erwähnung des Partizips ἀνεωγμένης in Z. 6 und 7, weil es sich in beiden Fällen nur auf οἰκία]ς beziehen könnte. Hilfreich für die Erklärung dieser Stelle ist die Entzifferung der letzten Partie der Z. 6, wo m. E. das Wort οἰ]κίας zu lesen ist (zu κτ vgl. ἐνοικίου in Z. 18; das α ist oben offen; vom ς ist der obere Strich teilweise verloren). Vor οἰ]κίας könnte — muß aber

(6./7. Jh. n. Chr.): δ(τὰ) τῆς ἀγίας ἐκκλη(ησίας) Μαρτύρ(ων). In diesen Papyri sind jedoch keine Herkunftsangaben vorhanden.

<sup>12</sup> Vgl. SB I 4890, 1–3: Λαύρ(α) ἀγί(ας) Θεέκλη(ς) ... ἀγίου Λεωντίου, | τῶν Μαρτύρων, Γεωργίου κτλ. (die Stelle ist ebenfalls bei Wessely, o. Anm. 11, 31 als Paris Pp. p. 133 LXXIII. 6 erwähnt); SB I 5127, 17: ἀγί(ων) Μαρτύρων und Z. 29: ἀγί(ων) Μαρτύρων; SPP X 6, 4: λαύρ(ας) Τριῶ[v] Μ[α]ρ[τ]ύρων).

<sup>13</sup> Ob sich auch die Belege ohne die Angabe „drei“ auf die drei Jünglinge beziehen, läßt sich nicht mit Sicherheit beantworten.

<sup>14</sup> Zu Belegen für die Vermietung einer Haushälfte s. H. Müller, *Untersuchungen zur ΜΙΣΘΩΣΙΣ von Gebäuden im Recht der gräko-ägyptischen Papyri*, Köln, Berlin, Bonn, München 1985 (Erlanger Juristische Abhandlungen 33), 145, bes. Anm. 2.

nicht (vgl. z. B. PSI XII 1239, 8 und P.Stras. I 4, 10–11 [hierzu BL I 404]) — die Präposition ἀπό gestanden sein. Zwischen der Nennung der ῥύμη und ἀπό (?) οἰ]κίας wurde nur der halbe Hausteil genannt. Aus Platzgründen ist hier eher mit einer erweiterten Form der in Z. 24–25 vorkommenden Wendung τὸ ἡμισυ μέρος zu rechnen<sup>15</sup>. Ebenfalls mit Rücksicht auf die Platzverhältnisse ist am Anfang der Z. 7 ὀλοκλήρου anstelle von ὄλης zu ergänzen<sup>16</sup>. Den genannten Überlegungen entsprechend möchte ich für die Z. 6–7 folgende Transkription vorschlagen:

[N. N. ].....[ ἀπό (?) οἰ]κίας | [ὀλοκλήρου ἀνεωφ]μένης εἰς βορρ[ᾶν] κτλ.

In den Spuren der Z. 6 ist die Wendung τὸ ἡμισυ μέρος (bzw. ihre erweiterte Fassung) zu ergänzen, doch wie die Buchstaben genau verteilt waren, ist wegen des schlechten Erhaltungszustands des Papyrus nicht zu entscheiden.

Eine weitere Verbesserung ist in Z. 10 möglich: Die Wendung ἐν τῇ αὐτ(ῆ) | [στέγη κτλ.] legt nahe, daß die bestimmte στέγη schon vorher genannt worden ist. Die einzige mögliche Stelle für eine solche Erwähnung ist der Anfang der Z. 10, wo deshalb die Wendung ἐν τῇ πρώτῃ στέγῃ zu ergänzen ist. Das πρώτῃ ergibt sich aus κ]αὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ στέγῃ in Z. 11. Zur gesamten Stelle bietet SB XVIII 13320, 29–31 (613–641 n. Chr.) eine schöne Parallele: ... ἀπὸ τῆς προκ(ειμένης) ὀλοκλήρου κοινῆς οἰκίας τ[οῦ]τ' [ἔ]στιν ὀλόκληρον ἔξαιδραν μίαν | νεουούσης εἰς ἀπηλιώτην εἰς τοῦ κοινοῦ αἰθρίου ἐν τῇ πρώτῃ στέγῃ ἄνευ | ἀέρος ἔτι μὴν καὶ τὸ ὀλόκληρον δύο ἀνδρεῶνων κτλ.

#### CPR XIV 13: Die Vertragsparteien und das Objekt

Das Papyrusfragment enthält die Reste eines Vertrages über den Austausch von ererbten Gütern (ἀντικαταλλαγή). Z. 8–10 lauten: Ὁμολογοῦμεν δεδωκέναι καὶ ἀντικαταλλαχ[έναι | ἀν]τικαταλλαγῆς ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἐπὶ τὸν | (ἅπαντα) χρόνον] κ. . . σοι τῇ αὐτοῦ ὁμογνησίᾳ ἀδελφῆ κτλ. Wie in der Einleitung zum Text bemerkt, besteht die erste Partei aus zwei Personen, vgl. ἀμόφτεροι (Z. 2), ὁμολογοῦμεν (Z. 8). Zu der zweiten Partei gehört die Schwester eines uns unbekanntes Mannes (Z. 10). Aus der Formulierung in Z. 10 (σοι τῇ αὐτοῦ ὁμογνησίᾳ ἀδελφῆ) geht hervor, daß auch ihr Bruder in demselben Satz genannt worden ist. Die einzige für eine solche Erwähnung passende Stelle scheint mir am Anfang der Z. 10 zu sein, die dann folgendermaßen lauten würde: ἐπὶ τὸν | [(ἅπαντα) χρόνον *Name des Bruders im Dativ*] καὶ<sup>17</sup> σοι τῇ αὐτοῦ ὁμογνησίᾳ ἀδελφῆ κτλ. Damit hätte die Teilung zwischen vier Personen stattgefunden — möglicherweise, wie die Herausgeberin vermutet, zwischen vier Brüdern, die nur den Vater gemeinsam hatten. Die vorliegende Urkunde wäre allerdings nur an die eine Person (Frau oder Mädchen) der einen Gruppe adressiert (vgl. σοι).

<sup>15</sup> Als Beispiel dafür kann man anführen: SB XVIII 13320, 18–19 (613–641 n. Chr.): τὸ ἡμισυ μέρος τοῦ ἐξῆς δηλο[υ]μέ(νου) [τοῦ] πατρώου | μου μέρος τῆς ὀλοκλήρου οἰκίας κτλ. und Z. 20: ὑπὲρ ἄλλου ἡμισυ μέρος τοῦ προγεγραμμέ(νου) π[α]τρώου μου μέρος τῆς αὐτῆ[ς] οἰκίας κτλ.

<sup>16</sup> Zu dieser in byzantinischer Zeit weit verbreiteten Wendung vgl. PSI XII 1239, 8 (430 n. Chr.): τρίτον μέρος οἰκίας ὀλοκλήρου μονοστέγου; P.Stras. VII 655, 10 (2. Hälfte 5. Jh. n. Chr.): [τὸ ὑπάρχον ἡμισυ μέρος ὀλοκλήρου οἰκίας; P.Münch. I 12, 51 (590–591 n. Chr.?): τὸ ὑπάρχον μοι ἡμισυ μέρος ἀπὸ πάσης ὀλοκλήρου οἰκίας; ferner P.Oxy. Hels. 44, 7 (324 n. Chr.; vgl. BL VIII 276); P.Stras. V 471bis, 9–10 (505 n. Chr.); P.Berl. Möller 3 (= SB IV 7340), 16 (540 n. Chr.) usw. Die Rekonstruktion einer erweiterten Form, etwa mit πάσης (vgl. oben P.Münch. I 12, 51) oder mit διστέγου (vgl. oben PSI XII 1239, 8), scheint aus Platzgründen weniger wahrscheinlich.

<sup>17</sup> Die Lesung der Konjunktion scheint mir sicher (vgl. das καὶ vor allem in Z. 3 und 8). Auf dem Photo (plate 16) sieht es zwar so aus, als ob der Raum zwischen καὶ und σοι umfangreicher wäre. Dies ist aber auf die nicht ganz korrekte Platzierung der Papyrusfragmente zurückzuführen.

Womöglich wurden gleichlautende Kopien auch an die anderen beteiligten Personen gerichtet, vgl. etwa PSI XIII 1341, 19. Wenn meine Überlegungen richtig sind, ergibt sich, daß der verlorene linke Teil des Papyrus umfangreicher ist, als man aufgrund der bisherigen Ergänzung in Z. 10 vermuten möchte.

Z. 17: ] κ[αί]τοι τόπον ἐν ᾧ νήθεται στίπ(ι)ον<sup>18</sup>. Der Passus betrifft eine Eigentumsbeschreibung. Die Lesung von κ[αί]τοι bietet jedoch keinen sinnvollen Text. Die Bedeutung „further“, die in der *ed. pr.* angenommen wird, ist zwar bei Homer und in der klassischen Zeit belegt (vgl. LSJ s. v.), in den Papyri kommt jedoch in der Regel die auch bei den literarischen Autoren viel häufigere Bedeutung „doch, jedoch, freilich bzw. obgleich“ vor (vgl. LSJ s. v. II und III). An der vorliegenden Stelle sollte man m. E. ] ἦτοι transkribieren. Was die Herausgeberin als Teil eines κ interpretierte, ist wohl der obere Teil der senkrechten Haste des η: Der Platz zwischen dem angeblichen κ und dem τ scheint zu knapp für zwei weitere Buchstaben. An unserer Stelle hat das Wort die Bedeutung „and especially“ und „provides an explanation of the preceding word or words“; vgl. P. J. Sijpesteijn, *The Meanings of ἦτοι in the Papyri*, ZPE 90 (1992) 241–250, bes. C (S. 245f.) und dens., *Notes on Two Papyri*, ZPE 87 (1991) 257–258. Von den im erstgenannten Aufsatz zitierten Belegen vgl. vor allem P.Berl. Zill. 6, 23–25 und P.Oxy. VIII 1129, 10; ferner SB VI 8988, 59 (647 n. Chr.): καὶ τοῦ μικροῦ κελλίου ἦτοι ποτε αἰθρίου κτλ. und Z. 62: καὶ χρηστηρίων ἦτοι παντοίων κοινωνιμαίων ἢ τόπων κτλ.

Z. 18–19: καὶ τὸ μαγειρ[ί]ον ἢ καὶ προσκολλατοῦ αὐτοῦ μ [ : In der *ed. pr.* wurde προσκολλατος als ein Wort, Genitiv des Adjektivs προσκολλατός, verstanden. In der Tat handelt es sich jedoch um zwei Wörter: a) das mit Genitiv verbundene Lokaladverb πρόσκολλα<sup>19</sup> und b) den Artikel τοῦ (bezogen auf das darauffolgende αὐτοῦ μ [ ). Zu dieser Konstruktion vgl. SPP X 125, 3 (5./6. Jh. n. Chr.): πρόσκολλα τοῦ αὐτ(οῦ) οἴκου κτλ. und Z. 5: ] (καὶ) πρόσκολλα τοῦ αὐτοῦ οἴκου σ[ . Die beiden Papyri, welche die Deutung des Befundes als Adjektiv unterstützten und von Preisigke s. v. προσκολλατός angeführt wurden, sind mittlerweile berichtigt<sup>20</sup>. Schließlich läßt sich an der vorliegenden Stelle noch eine weitere Verbesserung hinzufügen: In Anbetracht der Erwähnung eines μαγειρ[ί]ον am Ende der Z. 18 scheint die Ergänzung μα[γειρίου] (l. -είου) auch für das Ende der Z. 19 naheliegend. Die erhaltene Schrift des zweiten Buchstaben paßt ausgezeichnet zu einem Alpha. Demnach ist Z. 19 mit: ] καὶ πρόσκολλα τοῦ αὐτοῦ μα[γειρίου] (l. -είου) wiederzugeben.

#### CPR XIV 14

Z. 3 und 7: Anstelle von δεσπ(ότου) und δε(σ)π(ότου) ist entsprechend δεσπό(του) und δε(σ)πό(του) zu transkribieren. In beiden Fällen steht über dem π rechts ein zwar kleines, aber doch deutlich erkennbares Omikron.

<sup>18</sup> Nach LSJ und Sophocles, *Greek Lexicon* ist das Wort στίπιον auf der zweitletzten Silbe zu akzentuieren.

<sup>19</sup> Vgl. St. G. Kapsomenakis, *Voruntersuchungen zu einer Grammatik der Papyri der nachchristlichen Zeit*, Münchener Beiträge 28, München 1938, 116–117, der den Begriff ausführlich diskutiert und ihn mit „anliegend“ übersetzt, sowie LSJ Suppl. s. v. πρόσκολλος, wo das Adverb in gleicher Weise gedeutet und übersetzt („adjacent to“) wird.

<sup>20</sup> SB I 5270 ist von Wessely als SPP XX 209 (wohl 610 n. Chr.; vgl. BL VIII 471) neu ediert worden; vgl. dort Z. 17–20 (mit BL III 174): εἰς τὸ κτίσμα ἢ τοῦ] ἐποικίου τοῦ κτιζομένου ἢ πρόσκολλα τοῦ κάτωθεν ἢ λυτροῦ (l. λουτροῦ). Auch SB I 4755, 6: τοῦ προσκολλατοῦ οἴκου μου, Z. 15: πρόσκολλα κορμην und Z. 19: προσκόλλου ist von Kapsomenakis korrigiert (Z. 6 zu πρόσκολλα τοῦ und Z. 19 zu πρόσκολλα) bzw. neu interpretiert (Z. 15) worden (BL III 171f.).

## CPR XIV 17

Z. 13–14: *παρὰ τῆς* | *ὑμετέρας* *μεγαλοπρεπείας*. Die Stelle ist bereits von J. D. Thomas, o. Anm. 2, zu *παρὰ τῆ* | *ὑμετέρα* *μεγαλοπρεπεία* korrigiert. Diese Formulierung ist dem Schreiber unseres Papyrus nicht als Fehler anzulasten. Wie bereits G. Bastianini in P. Turner 54, Komm. zu Z. 2–3, bemerkt hat, ist der Gebrauch des Dativs in einem Kontext wie dem vorliegenden nicht nur korrekt, sondern auch in den allermeisten Parallelfällen überliefert<sup>21</sup>.

## CPR XIV 28: Florentios

Z. 3: Für *Φλώρου σ(ίτου)* ist der Platz zu knapp. Man könnte zwar annehmen, daß der Schreiber *σ(ίτου)* ausgelassen hat, viel wahrscheinlicher scheint aber die Annahme, daß der Name nach dem *ρ* abgekürzt war. Trifft diese zweite Möglichkeit zu, die wohl auch von der Herausgeberin erwogen wurde (vgl. die Übersetzung der Stelle mit „Flor(us)“), dann kommen für die Auflösung des Namens nicht nur *Φλώρος*, sondern auch *Φλώριος*<sup>22</sup> und *Φλωρέντιος* (bzw. *Φλωρέντις*) in Betracht. Der letztgenannte Name ist für die Auflösung der Abkürzung sogar vorzuziehen, da er im Gegensatz zu *Φλώρος* und *Φλώριος* auch in den Papyri der byzantinischen Zeit bezeugt ist<sup>23</sup>.

Z. 4: Bei *τῷ* handelt es sich um den Bruchteil  $\frac{1}{12}$  (vgl. die Übersetzung), dessen zweite Ziffer schon in der Kursive der römischen Zeit oft die Form eines Kreises annimmt. Diese Schreibweise bedeutet allerdings nicht, daß der Schreiber anstelle des *β* ein *ο* (= 70) zu schreiben beabsichtigte. Daher ist hier eher die Transkription *τῷβ* angebracht.

## CPR XIV 29

Z. 1: *Φαῶφι*. Auf dem Papyrus steht die abgekürzte Form *Φαῶφ(ι)*. In der Abbildung (plate 22) erkennt man den schrägen Abkürzungsstrich unter dem zweiten *φ*.

## CPR XIV 30: Hypodektes statt Hyponotarios

In der Z. 1 dieser aus arabischer Zeit stammenden Steuerquittung ist anstelle von *διακ(όν)ου* zu lesen: *διακό(νου)*. Von einem Schluß-*υ* ist auf dem Photo keine Spur zu sehen, außerdem fehlt es für diese Binnenkürzung an Parallelen.

Am Ende der Quittung steht in Z. 5 die Subskription der Person, welche den gezahlten Betrag für die Steuer des Dorfes in Empfang nahm: *δι' ἐμοῦ Ἀνατολ(ίου) ὑπονοτ(αρίου)*. In der Einleitung zum Text wird bemerkt, daß Anatolios ein „official“ sei, gleichzeitig aber hinzugefügt, daß der entzifferte Titel *ὑπονοτ( )* nur als *ὑπονοτ(άριος)* aufgelöst werden kann, was aber Probleme aufwirft: „There is no reference to a *ὑπονοτάριος* in the papyri and it is unclear what exactly was meant by this title: ‘deputy notary’, denoting somebody acting on behalf of a

<sup>21</sup> Bastianini macht auf einige Belegstellen aufmerksam, in denen der Dativ allein, nämlich ohne *παρὰ*, auftaucht. An manchen anderen Stellen wird *παρὰ* von einem Genitiv gefolgt: „La costruzione di *παρὰ* col genitivo rimane attestata in un numero limitatissimo di documenti: Stud. Pal. XX 216. 13 [jetzt SB XVIII 13952] (591P); BGU I 255. 5 (599P); III 750. 7 e 752. 11 (?) (VIII<sup>P</sup>) ...“. Zu den Ausnahmen, die anscheinend auf Schreibfehler zurückzuführen sind, läßt sich noch SB XVIII 14006, 16–17 (635 n. Chr.): *ὄρκ[ον ἐγγυᾶσθαι καὶ] ἄναδέχεσθαι παρὰ τῆς ὑμ[ετέρας -] κτλ.* hinzufügen.

<sup>22</sup> Zu diesem seltenen Namen vgl. P.Laur. IV 152, Kol. I 2 und 5–6 (3. Jh. n. Chr.).

<sup>23</sup> Vgl. Preisigke, *Namenbuch s. v. Φλωρέντιος* sowie Foraboschi, *Onomasticon s. v. Φλωρέντιος*, *Φλωρέντις* (fälschlich für *Φλωρέντις*) und *Φλ. Φλωρέντιος* (*consul* des Jahres 429 n. Chr., bezeugt ferner in BGU XII 2138, 1; P.Mich. XV 730, 1; P.Prag. I 53, 3 und PSI XII 1239, 1).



notary, seems more credible than 'undernotary'". Es bleibt jedoch unklar, welche Rolle der Vertreter eines Notars — falls das Wort tatsächlich existierte — in einer Steuerquittung wie der vorliegenden gespielt haben könnte.

Zu einer Lösung führt die Abbildung des Papyrus (plate 23), auf der ich δι' ἐμοῦ Ἀνατολ(ίου) ὑποδ[έ]κτ(ου) lesen möchte<sup>24</sup>. Eine schöne Parallele für die vorgeschlagene Berichtigung bietet P.Hamb. I 56, Kol. II 1–3 mit BL V 40 und VI 48 (spätestens 642/643 oder 657/658 n. Chr., vgl. BL V 40): † Κατὰ σαλ(ίδα) τῶν δημοσί(ων) ἄ καὶ β̂ καὶ γ̂ καταβολ(ῆς) [κ]ανό(νος) πρώτης ἰνδ(ικτί)ο(νος) | δι' ἐμο(ῦ) Ἰεζεκιήλ ὑποδέκτ(ου) | οὐτ(ως) κτλ. Die Wendung δι' ἐμο(ῦ) Ἰεζεκιήλ ὑποδέκτ(ου) kommt auch in Kol. V 2 desselben Textes vor. Zum Ausdruck vgl. auch den allerdings fragmentarischen SB XVI 12635, 4–5 (4. Jh. n. Chr.): Δι' ἐμοῦ [ | ]ερ (καὶ) μ... ( ) ὑποδέκτου σεση(μείωμα). Die Datierung unseres Textes in das 8. Jh. n. Chr. bereitet keine Schwierigkeiten, da das Amt des ὑποδέκτης nicht nur in der gesamten byzantinischen, sondern auch in arabischer Zeit bezeugt ist: vgl. SPP X 127, Rekto 4; Verso 2 (8. Jh. n. Chr.) sowie P.Lond. IV, *passim* (s. Index 3 s. v. auf S. 583), wo Hypodekten in ähnlichen Zusammenhängen wie in unserem Papyrus erscheinen (etwa in dem koptischen Text Nr. 1570 aus dem Jahre 708/709 n. Chr.).

#### CPR XIV 35

Kol. II 5: Zwischen dem α und dem σ bei Θασεῖ ist recht deutlich noch ein zweites α zu erkennen. Der Name heißt also Θασσει (für eine bestimmte Akzentsetzung kann ich mich nicht entscheiden). Die Lesung eines η anstelle eines zweiten α, was auf eine Form des sehr verbreiteten Namens Θαῆσις hinweisen würde, scheint mir paläographisch unwahrscheinlich.

#### CPR XIV 42: Jünglinge im Harem?

Es liegt die stark beschädigte Abrechnung eines Grundbesitzes vor. Z. 7: Anstelle von ἄ]μελία ist ἄ]μέλια (l. ἀμέλεια) zu akzentuieren. Ἀμελία ist eine poetische Form, die im vorliegenden Kontext kaum passend ist. Der Verweis bei LSJ und Preisigke, *Wörterbuch I* auf papyrologische Belege für ἀμελία ist irreführend: Das Wort αμελία kommt zwar auch in den Papyri vor, dabei handelt es sich jedoch stets um iotazistische Varianten von ἀμέλεια<sup>25</sup>.

Komm. zu Z. 16: Bei der Erwähnung von P.Lond. IV 1447, 171: Γεωργίω εὐνοῦχω (ὑπὲρ) ἑταιρ(ῶν) παλλικ(αρίων) τοῦ αὐτ(οῦ) wird ἑταιρ(ῶν) παλλικ(αρίων) mit „female consorts“ und „harem“ wiedergegeben. Diese Deutung beruht jedoch auf einer Verwechslung von παλλικάριον (= Bursche, Junge, Page, Leibdiener)<sup>26</sup> und παλλακή bzw. παλ-

<sup>24</sup> Bei ὑποδ[έ]κτ(ου) ist vom δ ein Teil des Bauches und der Verbindungsstrich zum ε erhalten (vgl. die Schreibweise desselben Buchstaben bei δι' am Anfang der Zeile). Vom κ sieht man nur den unteren linken Teil. Das τ schließlich steht über dem κ.

<sup>25</sup> Bereits im IV. Band von Preisigke wurde der Eintrag ἀμελία zu ἀμέλεια korrigiert. Auch in Lampe, PGL ist nur ἀμέλεια verzeichnet.

<sup>26</sup> Auf diese Weise wird das Wort nicht nur in P.Lond. IV 1447 selbst (vgl. Einl. auf S. 360 sowie Komm. zu Z. 13 und 102: „page, attendant“), sondern auch in verschiedenen Wörterbüchern (Preisigke, LSJ, Sophocles, Du Cange) interpretiert. Bei Sophocles und Du Cange finden sich auch literarische Belege für das Wort. Im Neugriechischen erfreuen sich παλλικάρι im Sinne von „junger Mann, junger Held, Mutiger“ sowie verschiedene mit ihm verwandte Wörter großer Verbreitung; zu Belegen vgl. Δ. Δημητράκος, Μέγα λεξικὸν ὅλης τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, Athen 1949ff., bes. Bd. VI (1951) 5364–5365. In den Papyri kommt παλλικάριον an folgenden Stellen vor: P.Oxy. XVI 1862, 31 mit Anm. (7. Jh. n. Chr.); P.Oxy. XVI 1863, 4 (7. Jh. n. Chr.); P.Lond. IV 1447, 13 *et passim* (685–705 n. Chr.); P.Lond. IV 1448, 19 (703 n. Chr. ?); SPP VIII 915, 1 mit BL I 417 und SPP VIII 921, 2 mit BL I 417 (die Wiener Papyri stammen vom Ende des 7. oder Anfang des 8. Jh. n. Chr.; vgl. BL VIII 448).



λακίς (= Keksweib)<sup>27</sup>. Bei *εταίρ( )* handelt es sich ferner um das Wort *ἑταῖρος* und nicht *ἑταίρα*. Demzufolge ist das Wort auf der vorletzten Silbe, d. h. *ἑταίρ(ων)*, zu akzentuieren; noch wahrscheinlicher scheint mir aber die Auflösung als Dativ, d. h. *ἑταίρ(οις)*, weil das Symbol S eigentlich für *καί* und nicht für *ὑπέρ* steht, vgl. Index 6 (a) der *ed. pr.* auf S. 601 (für *ὑπέρ* wird das Symbol § verwendet). Diesen Beobachtungen zufolge ist die vorliegende Textstelle mit *Γεωργίῳ εὐνούχῳ (καί) ἑταίρ(οις) παλλικ(αρίοις) τοῦ αὐτ(οῦ)* zu transkribieren.

#### CPR XIV 46: Namenliste im Genitiv

Z. 31–36: Bei dieser auf das Verso des Papyrus geschriebenen Personenliste wirkt der Umstand befremdlich, daß vier Eintragungen (Z. 31, 32 [laut *app. crit.*], 34 und 36 [ergänzt]) im Nominativ, zwei weitere jedoch (Z. 33 und 35) im Genitiv stehen. Eine Überprüfung der Abbildung des Textes (plate 39) zeigt, daß auch in Z. 31 und 34 der Genitiv zu lesen ist, nämlich *τιακόνου* und *τηακόνου* (in beiden Fällen l. *διακόνου*). Die Schreibweise von *v* ist die übliche für die byzantinische Zeit; vgl. z. B. (ebenfalls am Zeilenende) CPR XIV 9, 1: *Θεοτόκου* und Z. 2: *πέμπτου*. Demgegenüber wird das Schluß-*s* anders geschrieben; vgl. *Βαρθολομέους* in Z. 32 des vorliegenden Textes. Der letztgenannte Name ist besonders interessant: Die auf dem Papyrus stehende Form, die in der *ed. pr.* als Nominativ (*Βαρθολομαῖος*) gedeutet wurde (s. *app. crit.*), ist eher als fehlerhafter Genitiv (*Βαρθολομαίου*) zu interpretieren. Verwechslung des Genitivs auf *-ου* mit dem auf *-ους* kommt nicht selten in den Papyri vor; vgl. z. B. P.Mich. V 252, 10 (25–26 n. Chr.): *Πτολεμαίου* für *-αίου*. Damit stehen alle fünf vollständig erhaltenen Eintragungen unserer Liste im Genitiv. Entsprechend sollte man auch den letzten Eintrag ergänzen: *Ταυῖδ / Μηνᾶ διακ[ώνου]*.

#### CPR XIV 47: ἡ Ἐρμουπολιτῶν

Z. 4: *ἐπὶ τῆς (αὐτῆς) Ἐρμουπολιτῶ[v]*<sup>28</sup> *πό[λεως] [....]* [..]. Die Lesung *πό[λεως]*, die aufgrund der minimalen Überreste ohnehin nicht zwingend ist, bereitet große Schwierigkeiten, da in einem Zusammenhang wie dem vorliegenden normalerweise die einfache Wendung *ἡ Ἐρμουπολιτῶν* begegnet. Es ist mir nicht gelungen, ein Beispiel zu finden, in dem der Ausdruck *ἐπὶ τῆς* (mit oder ohne *αὐτῆς*) *Ἐρμουπολιτῶν* von *πόλεως* begleitet würde (zu SB VI 9586, 20–21 s. u. Anm. 31)<sup>29</sup>. Überhaupt könnten bei der Fülle der Belege, welche die Hauptstadt des Hermupolites bezeugen, nur vier Stellen in griechischen Papyri als Beispiele für die vorgeschlagene Ergänzung herangezogen werden: SB VI 9598, 5 (etwa 435 n. Chr.; vgl. BL VI 155): *κείμενον πρὸς τὴν τῶν Ἐρμουπολιτῶν πόλιν τῆς Θηβαίων ἐπαρχίας κτλ.*; PSI III 175, 4 (462 n. Chr.): *ἀπὸ τῆς Ἐρμουπολιτῶν πόλεως κτλ.*; P.Cair. Masp. III 67321, 4 (548 oder 563 n. Chr.): *[ἐνδρῦσθαι τῇ Ἐρμουπολιτῶ]ν πόλει ἀριθμὸν τῶν εὐκαθοριστῶν Νουμίδων Ἰουστινιανῶν κτλ.* und SB XVI 13018, 9 (693 n. Chr.): *ἀπὸ πόλ(εως) Ἐρμ(ο)πι(ο)λιτῶν κτλ.* Diese Belege sind wohl als analoge Bildungen zu Wendungen wie etwa *ἡ Ὄξυρυγχιτῶν πόλις*, *ἡ Ἀρσινοῖτῶν πόλις* usw. zu erklären. Die abweichende Formulierung könnte in dem ersten und dritten Fall auch auf die Natur der Texte (*πρόσταγμα* eines kaiser-

<sup>27</sup> Zum Begriff vgl. E. Grzybek, *Die griechische Konkubine und ihre "Mitgift"* (P.Eleph. 3 und 4), ZPE 76 (1989) 206–212.

<sup>28</sup> Bei *Ἐρμουπολιτῶ[v]* fehlt die Klammer nach dem *v*. Das *πο* ist nachträglich vom Schreiber hinzugefügt worden.

<sup>29</sup> Auf ähnliche Ergebnisse hinsichtlich der Vermeidung des Wortes *πόλις* bei der Nennung von Hermupolis Magna und die Bevorzugung des bloßen *ἡ Ἐρμουπολιτῶν* ist, soweit ich weiß, auch mein Kollege N. Litinas in einer — noch nicht erschienenen — Arbeit über die Nennung von Hermupolis Magna gekommen.

lichen Sekretärs bzw. Anordnung des *praeses* der Thebais), in dem vierten Fall auf die späte Abfassungszeit der Urkunde zurückgeführt werden. Einige andere Stellen, die mit πόλεως ergänzt bzw. aufgelöst worden sind, sollten als falsch oder jedenfalls sehr zweifelhaft gelten<sup>30</sup>. Manche andere Stellen sind bereits korrigiert worden<sup>31</sup>.

Z. 1: Daß anhand der vierten Zeile auch die erste Zeile unseres Dokuments (*ed. pr.*: τῶν ἀνδρεοπλαστῶν ταύτης τῆς πόλεως, διὰ Ν. Ν. κτλ.) zu ergänzen ist, hat bereits G. Messeri Savorelli, o. Anm. 2, S. 58 bemerkt. Sie stützte sich jedoch auf den Text der *ed. pr.* und schlug ταύτης τῆς Ἐρμουπολιτῶν πόλεως κτλ. vor. Stattdessen wäre nun die Ergänzung ταύτης τῆς Ἐρμουπολιτῶν κτλ. vorzunehmen.

## CPR XIV 50

Z. 3: π(αρά) Σαραπάμμωνος. Die Abbildung des Papyrus (plate 42) zeigt, daß der Schreiber seinen Namen — offensichtlich unter dem Einfluß des Doppel-My — auch mit zwei ν schrieb, nämlich Σαραπάμμωννος (l. -ωνος).

## CPR XIV 51

Z. 4: Bei σέλλιον ist das ο aus einem ν korrigiert.

Z. 12: ἐκσκέ(π)το[ρι. Die Ergänzung des π ist nicht notwendig. Die grammatikalisch richtige Form ἐκσκέτ[ορι läßt sich anhand der Abbildung des Papyrus (plate 44) problemlos vertreten. Zur Schreibweise von π vgl. den gleichen Buchstaben bei Πέτρῳ in derselben Zeile<sup>32</sup>. Von dem τ ist nur eine kleine Spur des linken Teils der waagrechten Haste erhalten.

## CPR XIV 52: Τίμοιος statt Τίβιος

Z. 8: ἐπειδή. Die beiden letzten Buchstaben sind nachträglich hinzugefügt: ἐπει` δῆ`.

Z. 26: π(αρά) τῶν παιδ(ίων) Ἰωάννου Τιβίου κτλ. Überraschend wirkt in dieser Eintragung der Name Τίβιος, der in Ägypten bislang nicht nachzuweisen war<sup>33</sup>. Nach dem Photo

<sup>30</sup> P.Berl. Möller 3 (= SB IV 7340), 26 (540 n. Chr.): ἀπό Ἐρ(μουπολιτῶν πόλεως); Z. 27: ἀπό Ἐρ(μουπολιτῶν πόλεως) und Z. 30: ἀπό Ἐρμ[ουπολιτῶν πόλεως]; P.Laur. III 77, 3 (603 n. Chr.; vgl. BL VIII 166): τῆς πόλεως Ἐρμουπολιτῶν; SB XVIII 13173 (629 n. Chr. ?), Z. 4–5: ἀπό ταύτης τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλεως - -] und Z. 7–8: ἀπό τῆς | αὐτῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλεως] χαίρειν. Berechtigt sind dagegen die Ergänzungen τῆ Ἐρμουπολιτῶν | [πόλει - -] in P.Lond. V 1663, 4–5 (6. Jh. n. Chr.) und [- - - τῆ Ἐρμουπολιτῶν πόλει - -] in SB V 8028, 4 (6. Jh. n. Chr.), da sie sich auf die Parallele von P.Cair. Masp. III 67321, 4 stützen.

<sup>31</sup> So hat P. J. Sijpesteijn, *Short Remarks on Some Papyri V*, Aegyptus 71 (1991) 43–51 (bes. S. 44) die Ergänzungen ἀπό τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλει] (CPR IX 31, 8–9) und ἀπ[ὸ] τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλεως] (CPR IX 35, 11) abgelehnt und anstelle von [πόλει] bzw. πόλεως das Wort [χαίρειν] bzw. χαίρειν ergänzt; ferner hat er das (πόλεως) in SB VI 9284, 4: τῆς Ἐρμουπολιτῶν (πόλεως) abgelehnt. In der neuen Edition von SB VI 9292, 3 als SB XIV 12131 ist anstelle von ἀπό τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλει] die Wendung ἀπό τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλεως] transkribiert worden. SB VI 9586, 6–7 (600 n. Chr.): ἀπό τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλεως] Ἐ]ὐφημία und Z. 20–21: ἐπὶ τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλεως - -] ist von H. Machler in ZPE 25 (1977) 191 zu ἀπό τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [Ἀ]ὐρηλία Ἐ]ὐφημία und ἐπὶ τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [ἐπ` ἀμφοδου - -] korrigiert worden. Auf ähnliche Weise hat R. Hübner, *Gnomon* 51 (1979) 457 die Passage CPR V 8, 5–6: ἀπό τῆς λαμπροτάτης Ἐρμουπολιτῶν πόλεως zu ἀπό τῆς λαμπροτάτης Ἐρμουπόλεως berichtigt (vgl. BL VIII 101). In derselben Rezension ist auch die in P.Lond. V 1780, 2: ἀπό τῆς Ἐρμουπολιτῶν | [πόλεως] vorgenommene Ergänzung angezweifelt worden (vgl. BL VIII 193).

<sup>32</sup> Die beiden Füßchen unseres Buchstaben sind von gleicher Länge. Der durch einen Fleck auf dem Papyrus bewirkte Eindruck, daß das linke länger sei als das rechte, ist falsch: Auf dem Photo ist zu erkennen, daß die Farbe des Flecks heller als die der Tinte ist.

<sup>33</sup> Nur in P.Ross. Georg. V 58, 57 (Anfang 3. Jh. n. Chr.; vgl. P.Diog., S. 243) ist ein τόπος Τιβίου erwähnt (vgl. Calderini, *Dizionario* IV s. v.). Inschriftlich ist der Name Τίβιος belegt,

lese ich jedoch Τιμίου: Zur Schreibweise von  $\mu$  vgl. denselben Buchstaben bei Εὐδαίμονος in Z. 24. Der in seiner Bildung einleuchtende Name Τίμιος ist in den Papyri der byzantinischen Zeit bereits bezeugt; vgl. Preisigke, *Namenbuch* s. v. Τίμιος und Τίμιος. Weitere Belege zum Namen sind bei Fraser, Matthews, *A Lexicon of Greek Personal Names I*, s. v. sowie Pape, Benseler, *Wörterbuch der griechischen Eigennamen II* s. v. (S. 1528) zu finden; vgl. auch SEG XXVI 919, 22 (Τιμεία [?]) und AnnEpigr 1974, Nr. 154 (Claudia Timia).

## CPR XIV 53

In diesem Privatbrief aus dem 8. Jh. n. Chr. liest man in Z. 8–9: [Καταξίωση ὁ δεσπότης ἡμῶν - - - - ] μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τῶν γραμμάτων πέμψαι ἡμῖν εἴ τι δι' αὐτοῦ | [ - - - - εἰ] ἐθέλεις τελείαν ἀπόκρισιν, τὸ πῶς [ἀ]ρέσκει σου ποιήσωμεν. Das Wort ἀπόκρισις wird in der *ed. pr.* mit „payment“ übersetzt. Passender dürfte im vorliegenden Kontext aber die gängige Bedeutung „Antwort“ sein<sup>34</sup>. Außerdem erscheint das Nebeneinander der beiden Konditional-Sätze recht merkwürdig. Es wäre naheliegender anzunehmen, daß es nur einen gab: πέμψαι ἡμῖν, εἴ τι δι' αὐτοῦ | [ - - - ] ἐθέλεις, τελείαν ἀπόκρισιν, τὸ πῶς [ἀ]ρέσκει σου ποιήσωμεν — „Sei unser Herr so gut, nach dem Lesen des Briefes, wenn Du etwas durch ihn - - - möchtest, uns eine vollständige Antwort zu schicken, wie wir nach Deinem Willen handeln sollen“. Τελείαν ἀπόκρισιν wäre damit Objekt zu πέμψαι<sup>35</sup> und nicht zu ἐθέλεις. Dazwischen stünde nur ein parenthetischer Konditional-Satz: εἴ τι — ἐθέλεις. Der abschließende Relativsatz τὸ πῶς — ποιήσωμεν bezöge sich auf das in Aussicht gestellte Schreiben des Herrn, mit dem er dem Schreiber seine eventuellen Wünsche mitteilen soll. Der Wechsel des Subjekts von der dritten (Z. 8) zur zweiten Person (Z. 9) bereitet keine Schwierigkeiten, da dergleichen sehr oft in Briefen byzantinischer Zeit vorkommt, vgl. nur P.Köln VII 317 mit Einleitung.

In der Edition sind einige Christogramme als einfache Kreuze transkribiert; tatsächlich jedoch liest man in 15, 9 das Symbol  $\ast$  und in 16, 1. 14 sowie — wenn das Photo nicht täuscht — in 51, 11 und 52, 21 das Symbol  $\ddagger$ . Zum Thema vgl. auch Wipszycka, o. Anm. 2, 408.

Institut für Neutestamentliche Bibelwissenschaft  
Universitätsplatz 1  
A-5020 Salzburg

Amphilochios Papathomas

s. etwa SEG XXXIV 1380 (Lykaonien) mit Anm. und Fraser, Matthews, *A Lexicon of Greek Personal Names I*, s. v. Τίβειος mit vorchristlichen Belegen aus Eretria und Thasos. Ferner vgl. Bull.Ép. 1960, Nr. 102 und 146 sowie 1971, Nr. 624. Zum Namen s. ferner L. Robert, *Noms indigènes dans l'Asie gréco-romaine*, Paris 1963, 530f.

<sup>34</sup> Für die Deutung der *ed. pr.* scheint auf den ersten Blick das Adjektiv τελεία zu sprechen, das in byzantinischen Papyri oft in der Wendung τελεία τιμή („gesamter Preis“) vorkommt. Mit diesem Befund könnte man allerdings auch anders argumentieren, daß gerade in diesem Zusammenhang ausschließlich das Substantiv τιμή und nicht ἀπόκρισις verwendet wird.

<sup>35</sup> Zur Wendung vgl. z. B. P.Köln VI 281, 3–4 (6. Jh. n. Chr.): ὥστε δι' αὐτοῦ πεμφθῆ[ναι τῆ]ν ταχίαν καὶ ἀναγκαίαν | ἀπόκρισιν κτλ. und P.Apoll. 62, 2 (703–715 n. Chr.): γράψω μοι εἶνα πέμψο σοι τὴν αὐτὴν ἀπό[κρησιν].